

<p>CASE 34</p> <p>Rule 2, Fair Sailing Rule 62.1(d), Redress Rule 69.2, Misconduct: Action by a Protest Committee</p>	<p>CASO 34</p> <p>Regla 2, Navegación Leal Regla 62.1(d), Reparación Regla 69.2, Mal Comportamiento: Acción por un Comité de Protestas</p>
<p><i>Hindering another boat may be a breach of rule 2 and the basis for granting redress and for action under rule 69.2.</i></p>	<p><i>Estorbar a otro barco puede constituir una infracción a la regla 2 y la base para conceder reparación y para una acción bajo la regla 69.2.</i></p>
<p>Facts</p> <p>As the sixth and final race of a championship series began, A's accumulated score was such that the only way she could lose the prize was for B to finish ahead of her and among the first three of the 48 competitors. A crossed the line early and was recalled by loud hailer. About 70 to 100 metres beyond the starting line, she turned back, but she had sailed only some 20 to 30 metres towards the line when she met B, which had started correctly. Instead of continuing towards the pre-start side of the line A turned and began to hinder B by covering her closely.</p> <p>The race committee hailed A again that she was still above the line and received a wave of acknowledgement in return, but A continued to sail the course, hindering B throughout the windward leg. When A and B reached the windward mark, they were last but one and last respectively, whereupon A retired. B ultimately finished in 22nd place.</p> <p>Since it was obvious to the race committee that A continued to race solely for the purpose of hindering B, it protested A under rule 2. A, which had been scored OCS, was then given a disqualification that was not excludable for breaking rule 2. She appealed, asserting that she believed she had returned and started correctly.</p>	<p>Hechos</p> <p>Al comenzar la sexta y última prueba de la serie de un campeonato, la puntuación acumulada de A le garantizaba que sólo perdería el premio si B terminaba delante de él y entre los tres primeros de los 48 participantes. A cruzó la línea prematuramente y fue llamado con un megáfono. Cuando estaba a una distancia aproximada de 70 a 100 metros de la línea A volvió, pero cuando había navegado entre 20 y 30 metros en dirección a la línea se encontró con B, que había salido correctamente. En lugar de continuar hacia el lado de pre-salida de la línea, A volvió y continuó navegando cubriendo a B.</p> <p>El comité de regatas avisó de nuevo a A de que todavía no había vuelto y A les contestó haciendo un gesto de reconocimiento con la mano, pero siguió navegando el recorrido, estorbando a B durante todo el tramo de ceñida. Cuando A y B llegaron a la baliza de barlovento eran penúltimo y último respectivamente y, en ese momento, A se retiró. B terminó en el puesto 22.</p> <p>Para el comité de regatas era evidente que A había continuado navegando con el único propósito de estorbar a B, así que protestó contra A por la regla 2. A, que había sido puntuado como OCS, recibió una descalificación no excluible por infringir la regla 2. A apeló asegurando que estaba convencido de que había vuelto para salir y había salido correctamente.</p>
<p>Decision</p>	<p>Decisión</p>

<p>A's appeal is dismissed. It is clear from the facts found that A knew she had not started as required by rule 28.1, and that she chose not to do so. Facts are not subject to appeal. Penalizing A with a disqualification that was not excludable for breaking rule 2 was appropriate.</p> <p>A would not have broken rule 2 if she had returned to the pre-start side of the starting line and started and, after having done so and without intentionally breaking any rule, she had managed to overtake and pass B and then closely covered her.</p> <p>B could have requested redress and was entitled to receive it under rule 62.1(d).</p> <p>The facts show a breach of sportsmanship and, therefore, of rule 2. Such a clear breach of rule 2 should be dealt with severely. The protest committee could also have called a hearing under rule 69.2, as a result of which it could have disqualified A from the entire series or taken other action under rule 69.2(h).</p>	<p>Se desestima la apelación de A. De los hechos probados queda claro que A supo que no había salido conforme requiere la regla 28.1 y que decidió no hacerlo. Los hechos probados no pueden apelarse. Fue apropiado penalizar a A con una descalificación no excluible por la regla 2.</p> <p>A no hubiera infringido la regla 2 si hubiera vuelto al lado de pre-salida de la línea de salida y salido y, a continuación y sin infringir intencionadamente ninguna regla, si hubiera conseguido alcanzar y pasar a B para, acto seguido, cubrirlo.</p> <p>B habría podido solicitar una reparación y tenía derecho a recibirla en virtud de la regla 62.1(d).</p> <p>Los hechos muestran una grave infracción de la deportividad y, en consecuencia, de la regla 2. Una violación tan clara de la regla 2 debería abordarse severamente. El comité de protestas también podría haber convocado una audiencia de conformidad con la regla 69.2, como resultado de lo cual podría haber descalificado a A de toda la serie o haber tomado otras medidas de conformidad con la regla 69.2(h).</p>
<p>NOR 1975/1</p>	<p>NOR 1975/1</p>